Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **48 (1930)**

Heft 213

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern Freitag, 12. September 1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Vendredi, 12 septembre 1930

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIIIme année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile Rapporti economici

N° 213

Redaktion und Administration: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 213

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsbeziehungen mit dem Konsularbezirk Glasgow. — Relations commerciales avec Glasgow. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar/August 1930. — Importation et exportation des principales marchandises en janvier/août 1930.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 2337, d. d. 5. April 1897, von Fr. 2900, Pfandprotokoll Bruggen, Bd. 10, Seite 21, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2289, Tobel 12, Bruggen-St. Gallen, und lautend auf Hrch. Looser-Bänziger, Ascona (Tessin) (ursprünglich Alb. Kuhn-Bänziger, Gemeindeammann, Nesslau), als Gläubiger, und Johs. Solenthaler, Landwirt, Tobel-Bruggen, als Schuldner, und der 3. Schuldbrief von Fr. 1153.75 (ursprünglich Fr. 2800), d. d. 11. April 1919, Pfandprotokoll St. Fiden, Bd. 27, Seite 550, Nr. 112, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 996, Espenmoosstrasse 12, St. Gallen O, und lautend auf August Lutz, kant. Schutzaufsichtsbeamter, St. Gallen, als Gläubiger und Schuldner (ursprünglicher Schuldner: Franz Josef Jäger, Stickfabrikant), werden vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, die Titel innert der Frist von einem Jahre seit dieser Auskündung beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (W. 378[3])

St. Gallen, den 12. September 1930.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 2. September 1930 wurde der vermisste Schuldbrief für ursprünglich Fr. 2000, erhöht auf Fr. 5000, lautend auf Edwin Zolliker-Schütz, Seiler, Unterstrass, zugunsten der Frau Katharina Schenkel-Ringli, in Stäfa, lastend auf einer Liegenschaft in Zürich 6 W, datiert 15. Oktober 1894, als kraftlos erklärt. (W 380)

Zürich, den 12. September 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: **K. Huber.**

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligationen Serie G, Nrn. 113 und 114, für je Fr. 500 des Lebensmittelvereins Zürich, datiert 1. Oktober 1924, verzinslich zu 5¾ %, mit Halbjahreszinsscheinen fällig gewesen am 31. August 1929 und Marchzinsscheinen fällig gewesen am 1. Oktober 1929, wird aufgefordert, diese Titel binnen 3 Jahren von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel samt den Zinsscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 381[3])

Zürich, den 12. September 1930.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: **K. Huber.**

Der allfällige Inhaber des vermissten Schuldbriefes per Fr. 3000, datiert vom 1. Februar 1904, haftend im V. Rang, Grundbuch der Gemeinde Zofingen im Nachgang von Fr. 14,950, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen einer Frist von 1 Jahr, d. h. bis und mit 30. August 1931, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde.

Zofingen, den 23. August 1930. (W 349[1])

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der Obligation des Kraftwerkes Laufenburg Nr. 06740 von Fr. 1000, mit Coupon per 30. Juni 1930, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (W 348[1])

Laufenburg, den 26. August 1930. **Bezirksgericht.**

Die auf der Liegenschaft «Buhurt», des Franz Häller, Waisenvogt, Renzligen, Oberkirch, haftende Gült von Fr. 2000. —, angegangen 1. August 1906, errichtet von Maria Gilli, wird vermisst. Der unbekannte Inhaber hat sich gegen Vorweis des Titels innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 350[1])

Ruswil, den 30. August 1930.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: **Dr. V. Winiker.**

Der unbekannte Inhaber der Obligation Fr. 1000, 4½ %, Schweiz. Eidgenossenschaft 1915, III. Mobil. Anleihe, Nr. 79754, mit laufenden Coupons und Talon, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 3 Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 347[1])

Bern, den 25. August 1930. Der Gerichtspräsident III i. V.: **Jaeggi.**

Der unbekannte Inhaber der sechs Inhaber-Obligationen des 4¾ % Anleihens der Hypothekarkasse des Kantons Bern, 1915, Nrn. 810, 4263, 16287, 16288, 10484 und 10485, nom. zu je Fr. 1000, nebst 30 Zinscoupons Nrn. 31 bis 60, 1. Oktober 1930 bis und mit 1. April 1945 zu der Obligation Nr. 4263, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 355[2])

Bern, den 1. September 1930. Der Gerichtspräsident III i. V.: **Jaeggi.**

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen, 5 %, S. B. B. 1925, 5. Elektr. Anl. Nrn. 78066 und 78067, mit Coupons ab 1. August 1930 ff., à je Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 356[2])

Bern, den 1. September 1930. Der Gerichtspräsident III i. V.: **Jaeggi.**

Der unbekannte Inhaber der Fr. 13,000, 4 % Obligationen der S. B. B. von 1912/14, Lit. B, Nrn. 56536/38 à Fr. 1000, Lit. C, Nrn. 307/308 à Fr. 5000, mit Coupons ab 31. Dezember 1930 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 357[2])

Bern, den 1. September 1930. Der Gerichtspräsident III i. V.: **Jaeggi.**

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice V E 265069 der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich, lautend auf den Namen des Ernst Thoma-Schmid, in Buchs bei Aarau.

Der unbekannte Inhaber dieser Versicherungspolice wird aufgefordert, dieselbe innert einem Jahr, d. h. bis 6. September 1931, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (W 359[2])

Aarau, den 3. September 1930. **Bezirksgericht.**

Il pretore di Lugano-Città, Dr. Giacomo Alberti, sull' istanza dell' Avv. Carlo Censi, esecutore testamentario della successione fu Innocente Gianinazzi, ed in base agli art. 849 e 851 C. O., diffida lo sconosciuto possessore dell' obbligazione di fr. 5000, del Prestito Federale di Mobilitazione VII del 1917, serie D, n° 63773, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 20 settembre 1933; sotto comminatoria di ammortizzazione del titolo stesso. (W 379[3])

Lugano, 10 settembre 1930. Il pretore: **Alberti.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1930. 21. August. **A.-G. Baugeschäft Wüflingen,** in Wülflingen-Winterthur (S. H. A. B. Nr. 135 vom 15. Juni 1925, Seite 1036). Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Mai 1930 hat die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 200,000 auf die statutarisch vorgesehene Höhe von Fr. 300,000 beschlossen und die Durchführung dieses Beschlusses konstatiert durch Ausgabe weiterer 200 Namenaktien zu Fr. 500. § 3 der Gesellschaftsstatuten wurde dementsprechend abgeändert. Das Aktienkapital beträgt also zurzeit Fr. 300,000, zerfallend in 600 voll liberierte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500.

10. September. Unter der Firma **Immobiliengenossenschaft Rütli in Oerlikon** hat sich, mit Sitz in Oerlikon, auf unbeschränkte Dauer am 5. September 1930 eine Genossenschaft gebildet, welche den Erwerb von Liegenschaften, vorerst von Kat. Nr. 18, Haus zum «Rütli», in Oerlikon, im Flächenmass von 5 a, 80 m², wie auch die Verwaltung und Verwertung durch Umbau, Ueberbauung oder Weiterverkauf zum Zwecke hat. Jede handlungsfähige Person kann auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstande als Mitglied der Genossenschaft aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein im Betrage von Fr. 100 zu zeichnen und einzuzahlen. Die Zahl der Anteilscheine, die der einzelne Genossenschafter erwerben kann, ist unbeschränkt. Der Austritt steht den gewöhnlichen Mitgliedern jederzeit offen; es genügt hierzu eine Erklärung an den Vorstand. Vorstandsmitglieder können nur auf sechsmonatliche Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-)

Jahres, frühestens aber auf 1. Januar 1932 austreten. Austretende bleiben gewinnberechtigt nach Massgabe der Zahl ihrer Anteilscheine, bis sie diese an bisherige Mitglieder oder an Dritte, die als solche vom Vorstand aufgenommen werden, übertragen haben. Im Todesfall können die Erben bezw. deren Vertreter in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Der Reingewinn wird in erster Linie zur Vornahme der nötigen Abschreibungen verwendet. Ueber die Verwendung eines allfälligen Ueberschusses beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung und der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Vorstand. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Vorstand kann auch Drittpersonen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Eduard Keimer, Kaufmann, von und in Oerlikon, Präsident, und Matteo Bonomo, Baumeister, von und in Dübendorf. Geschäftslokal: Neue Zürcherstrasse 21, in Oerlikon.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1930. 9. September. Die Firma **F. Müller, Apotheker,** Apotheke und Drogerie, in Lyss (S. H. A. B. Nr. 311 vom 16. Dezember 1909, Seite 1945), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Apotheke und Drogerie. — 9. September. Inhaber der Firma **Johann Baptist Hensler,** in Lyss, ist Johann Baptist Hensler, von Einsiedeln und Bern, in Lyss. Apotheke und Drogerie.

Bureau Bern

Restaurant. — 8. September. Inhaber der Firma **Ernst Fähndrich,** in Bern, ist Ernst Karl Fähndrich, von Liesberg (Amt Laufen), in Bern. Betrieb des Restaurant zu Webern, Gerechtigkeitsgasse 68.

9. September. **Wohnungsbaugenossenschaft Wyttenbachstrasse,** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 269 vom 23. Oktober 1920, Seite 2019). Aus dem Vorstand ist das Mitglied Eugen Hirt ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen. Eine Ersatzwahl hat nicht stattgefunden.

Zimmergeschäft. — 9. September. Inhaber der Firma **Hans Linder,** in Bern, ist Hans Linder, von Reichenbach b. Frutigen, in Bern. Zimmergeschäft. Lentulusstrasse 61.

9. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigenossenschaft Wäseli bei Utzigen,** mit Sitz im Wäseli (Gemeinde Vechigen) (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1927, Seite 1063), hat in der Hauptversammlung vom 5. April 1929 am Platze der ausgetretenen Gottfried Schmutz, Präsident, Walter Schmutz, Vizepräsident, Johann Rentsch, Beisitzer, neu gewählt: als Präsident: Karl Reber, bisher Beisitzer; als Vizepräsident und Kassier: Fritz Schmutz, von Vechigen, Landwirt, in Arni; als Beisitzer: Alfred Schmutz, von Vechigen, Landwirt, im Widiboden (Vechigen), und Jakob Ramseyer, von Hasle b. Lützelflüh, Landwirt, in Bangerten (Vechigen). Die rechtsverbindlichen Unterschriften für die Genossenschaft führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Gottfried und Walter Schmutz sind erloschen.

9. September. **Aktiengesellschaft Chocolat Tobler (Société Anonyme Chocolat Tobler) (Società Anonima Chocolat Tobler) (Chocolat Tobler Limited),** in Bern (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1929, Seite 2082). Comm. Dott. Vittorino Gervasio, Industrieller, italienischer Staatsangehöriger, in Turin, ist aus dem Verwaltungsrat der Gesellschaft ausgeschieden. Emil Steinmann ist als Mitglied des Direktions-Kollegiums der Gesellschaft infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September. **Chocolat Tobler Holding Co., Aktiengesellschaft (Chocolat Tobler Holding Co. Société Anonyme) (Chocolat Tobler Holding Co. Società Anonima) (Chocolat Tobler Holding Co. Limited),** mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1930, Seite 1498). Aus dem Verwaltungsrat der Gesellschaft ist ausgeschieden Comm. Dott. Vittorino Gervasio, Industrieller, italienischer Staatsangehöriger, in Turin.

Banschlosserei usw. — 9. September. Die Firma **E. Niederhauser,** Ban- und Kunstschlosserei, in Bern (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1914, Seite 1954), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «E. Niederhauser Söhne & Cie.», in Bern.

Walter Niederhauser, Hermann Niederhauser und Frau Anna Niederhauser geb. Wegmüller, alle von und in Bern, haben unter der Firma **E. Niederhauser Söhne & Cie.,** in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1930 ihren Anfang nahm. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Niederhauser», in Bern. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Walter und Hermann Niederhauser, Kommanditärin ist Frau Anna Niederhauser geb. Wegmüller mit einer Einlage von Fr. 25,000. Eisenbauwerkstätte, mechanische Ban- und Kunstschlosserei und Fabrikation von Spezialartikeln. Gesellschaftsstrasse 30.

Café. — 9. September. Die Firma **Alfred Horn,** Café-Restaurant zu Webern, in Bern (S. H. A. B. Nr. 307 vom 31. Dezember 1927, Seite 2308), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Biel

Mercerie, Quincaillerie usw. — 8. September. Die Firma **Jques Müller & Söhne, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 279 vom 21. November 1919, Seite 2041), hat in der Generalversammlung vom 6. September 1930 ihre Statuten revidiert. Sie hat das Aktienkapital von Fr. 450,000 reduziert auf Fr. 300,000 durch Annullierung von 30 Aktien zu Fr. 5000. Das Aktienkapital beträgt somit nun Fr. 300,000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 5000. Infolge Todes sind die Kollektivunterschriften von Albert Müller und Gottlieb Lüthi erloschen.

Bureau Burgdorf

Comestibles, Kolonialwaren usw. — 9. September. Inhaberin der Firma **Stoessel-Lanz,** in Burgdorf, ist Lina Rosa Stoessel geb. Lanz, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Gottfried Paul Stoessel, von Bäretswil (Zürich), in Burgdorf. Die Inhaberin erteilt Einzelprokura an ihren Ehemann Gottfried Paul Stoessel, von Bäretswil, in Burgdorf. **Comestibles, Delikatessen und Kolonialwaren. Schmiedengasse 8.**

Bureau Fraubrunnen

8. September. Die **Dampf-Dreschgenossenschaft Hindelbank, Fraubrunnen und Bucheggberg,** in Fraubrunnen (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1929, Seite 1055), hat in ihrer Generalversammlung vom 22. August 1930 die Statuten revidiert, wobei folgende eintragungspflichtige Punkte (Art. 680 O. R.) eine Abänderung erfahren haben: Die Firma lautet nun **Dreschgenossenschaft Hindelbank-Fraubrunnen.** Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Das Anteilscheinkapital, das sich aus Anteilscheinen zu Fr. 125 zusammensetzt, ist der Höhe nach unbestimmt und es wurde die persönliche und solidarische Haftung der Mitglieder für die Verpflichtungen der Genossenschaft neu in den Statuten niedergelegt. Die Haftung ist im Sinne von Art. 689 O. R. eine subsidiäre. Der von der Generalversammlung gewählte Vorstand besteht aus Präsident, Sekretär, Kassier und zwei oder vier Beisitzern. Der Vizepräsident wird vom Vorstand aus der Mitte der Beisitzer gewählt. Die Amtsdauer beträgt wie bisher 2 Jahre. Die Vertretung nach aussen wird ausgeübt durch den Präsidenten oder Vizepräsidenten mit dem Sekretär, kollektiv zu zweien. Der Kassier ist zugleich Verwalter der Genossenschaft. Der übrige früher publizierte Teil der Statuten bleibt inhaltlich unverändert. In den Vorstand sind gewählt worden mit Amtsdauer bis 10. Mai 1931: Präsident: Jakob Iseli-Stämpfli, Landwirt, von und in Grafenried, bish.; Sekretär: Paul Messer-Schlup, von Zauggenried, Landwirt, in Iffwil, bish.; Kassier: Alfred Gerber-König, von Langnau i. E., Wirt, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, bish.; Beisitzer: Johann Huber, von Krauchthal, Landwirt, im Schweizerboden zu Urtenen, bish.; Fritz Luder, von Büren z. Hof, Landwirt, beim Denkmal in Büren z. Hof, bish.; Johann Jak. Niklaus, Landwirt, von und in Hindelbank, neu; Rudolf Messer-Thomi, von Zauggenried, Landwirt, in Hindelbank, neu. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt: Rudolf Messer-Thomi, obgenannt.

Bureau Trachselwald

Eisen, Geschirrwaren, Kohlen usw. — 9. September. Inhaber der Firma **Albert Schöni,** in Lützelflüh, ist Albert Schöni, von Sumiswald, in Lützelflüh. Handel mit Eisen, Geschirrwaren, Beschlägen, landwirtschaftlichen Artikeln und Kohlen. In Lützelflüh-Unterdorf.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Papier, cartonnage, etc. — 1930. 2 septembre. Aux termes d'acte notarié Paul Blanc, à Fribourg, du 19 juillet 1930, la société anonyme **Joseph Thürler & Cie., Société anonyme (Joseph Thürler & Cie., Aktiengesellschaft),** dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 10 septembre 1930, n° 211, page 1865), a abrogé ses statuts du 11 avril 1928 et adopté de nouveaux statuts. Les faits publiés ont été modifiés comme suit: La société a pour but la fabrication et l'impression de papiers et de cartonnages, l'achat et la vente des dits produits, ainsi que de matériel de bureau et d'articles analogues, enfin la représentation et des opérations en commission dans les branches similaires. La société peut, moyennant décision de l'assemblée, créer des succursales, tant en Suisse qu'à l'étranger et participer à d'autres entreprises. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Alexandre Pilloud a cessé d'être membre du conseil d'administration de la société. Sa signature est éteinte et radiée. A été élu à sa place Jean Scherrer, de Bâle, commerçant, à Berne, lequel est élu, en outre, président du dit conseil. Joseph Thurler (déjà inscrit comme membre du conseil) est désigné comme administrateur-délégué. Chacun d'eux engagera valablement la société par sa signature individuelle.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

1930. 10. September. **Switana Uhren-Aktiengesellschaft (Compagnie des Montres Switana S. A.) (Switana Watch Co. Ltd.),** Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen, mit Sitz in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1929, Seite 575). Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Obrecht ausgetreten. Seine Zeichnungsbefugnis ist erloschen. In der Generalversammlung vom 24. Mai 1930 wurde ohne Unterschriftsberechtigung neu in den Verwaltungsrat gewählt F. Emanuel Huguenin, von Le Locle, Fabrikant, in Biel. Der Verwaltungsrat wählte in seiner Sitzung vom 24. Mai 1930 Dr. Paul Bloch zu seinem Vizepräsidenten und erteilte ihm zugleich das Recht zur Einzelzeichnung für die Firma.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaft. — 1930. 8. September. Die Firma **Baumgartner-Gottstein,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 193 vom 19. August 1927, Seite 1502), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

8. September. In der Aktiengesellschaft **Vacuum Oil Company Société anonyme Française,** in Paris, mit Zweigniederlassung in Basel, wurde zu einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates ernannt Philipp Berard, englischer Staatsangehöriger, in Paris. Die Unterschrift des Geschäftsführers Paul Egli ist erloschen. Zum Geschäftsführer der Filiale Basel mit Einzelunterschrift wurde ernannt Ernst Fatzer, von Romanshorn, in Basel.

Harmoniums, Pianos usw. — 8. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **E. C. Schmidtmann & Co.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1929, Seite 50), Spezialhaus für Harmoniums und Pianos etc., hat sich infolge Todes des Ernst Carl Schmidtmann-Kägi aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Schmidtmann & Co.», in Basel.

Witwe Elisabeth Schmidtmann-Kägi und Heinrich Eggenberger-Tanner, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Schmidtmann & Co.,** in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung im Handelsregister beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «E. C. Schmidtmann & Co.» übernimmt. Die Firma erteilt Prokura an Albert Honegger, von Dürnten (Zürich), in Basel. Harmonium- und Piano-Spezialhaus. Reparaturwerkstätte. Musikalienverlag. Socinstrasse 27.

Champagnerweine. — 9. September. Die Firma **Mitnik-Gauss,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1930, Seite 951), Vertrieb von französischen Champagnerweinen etc., ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

10. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Lagerhäuser Aktiengesellschaft Basel», in Basel (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1929, Seite 104), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. September 1930 aufgelöst und tritt in Liquidation unter der Firma **Lagerhäuser Aktiengesellschaft Basel in Liq.** Zum Liquidator mit Einzelunterschrift ist das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Joseph Braun ernannt worden.

Finanzielle Beteiligungen usw. — 10. September. Unter der Firma **Arsuna A. G.** bildet sich, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft. Sie hat zum Zweck die finanzielle Beteiligung an Konzernen und anderen Unternehmungen. Die Statuten sind am 30. August 1930 festgesetzt worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern; zurzeit gehören ihm an: Theophil Speiser-Riggenbach, Bankier, von und in Basel, als Präsident, und Dr. Adolf Heinrich Reginald Wach, Jurist, von Wilderswil (Bern), in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Kaufhausgasse 7.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Gasthof usw. — 1930. 10. September. Inhaber der Firma **Franz Lehner,** in Schaffhausen, ist Franz Xaver Lehner, von und in Schaffhausen. Gasthof und Restaurant. Vorstadt 69, «zum Adler».

10. September. **Continentale Forst-Industrie A.-G.,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 11 vom 14. Januar 1927, Seite 79). Der Verwaltungsrat hat Heinrich Hoffmann, Kaufmann, von und wohnhaft in Wien, zum Direktor ernannt und an diesen die rechtsverbindliche Einzelunterschrift erteilt.

Verwaltung von Vermögenswerten usw. — 10. September. Die **Fides A.-G.,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1927, Seite 1834), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 2. September 1930 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung getroffen: Die Verwaltung besteht aus 1—5 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Walter Elsener infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist daher erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Unterricht. — 1930. 8. September. Inhaber der Firma **Dr. Eckhoff, Prof. Geheimrat, Buchs,** in Buchs, ist Prof. Dr. Karl Eckhoff, Geheimrat, deutscher Staatsangehöriger, in Feldkirch (Vorarlberg). Einzelunterricht durch Korrespondenzkurse als Repetitor; am Bahnhof Buchs. Die Firma erteilt Prokura an **Paul** Kalberer, von Mels, in Buchs.

Photohaus. — 8. September. Inhaber der Firma **Xaver Zubler,** in Weesen, ist Xaver Zubler, von Oberwil (Aargau), in Weesen. Photohaus; Flystrasse.

8. September. **Automobilgenossenschaft Mühlrüti-Mosnang-Bütschwil,** Genossenschaft, mit Sitz in Mühlrüti (Gemeinde Mosnang) (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1927, Seite 454). Der bisherige Aktuar Jacob Breitenmoser-Voegtli und Julius Graf sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. An Stelle der Genannten sind neu in den Vorstand gewählt worden: Jacob Widmer, Wirt, von Mosnang, in Dreien-Mosnang, Aktuar, und Albert Jud, Kassier, von Kirchberg, in Bütschwil. Der bisherige Präsident Heinrich Haab ist als solcher zurückgetreten, verbleibt aber weiter Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten bestimmt: das bisherige Vorstandsmitglied Albert Kläger, Gemeindeammann, von und in Mosnang. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

8. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Rabatt-Verein Rheineck und Umgebung,** in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1914, Seite 168), hat in der Hauptversammlung vom 30. März 1921 eine Statutenrevision durchgeführt, wonach der Vorstand statt aus 5 nunmehr aus 7 Mitgliedern besteht. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert. Siegfried Bollag, Aktuar; J. Wacker-Stacher, und Hermann Müller sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. An Stelle der Genannten sind neu in den Vorstand gewählt worden: Oskar Lampert, Kaufmann, von Oesterreich, Präsident; Hans Wacker, Kaufmann, von Bottighofen (Thurgau), Aktuar; Fritz Nef, Kaufmann, von Urnäsch; Otto Indlekofer, Konditor, von Teufen (Appenzell A.-Rh.); diese sind wohnhaft in Rheineck, und Konrad Vögeli, Bäcker, von Neuwilen (Thurgau), in Thal. Konrad Zingerli ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Schlosserei, Installationen usw. — 9. September. Inhaber der Firma **Jean Hämmerli, Schlosserei,** in Weesen, ist Jean Hämmerli-Hersche, von und in Weesen. Schlosserei, Installationen, Velos; beim Bahnhof.

9. September. Inhaber der Firma **Baumberger, Eisenwaren,** in Goldach, ist Oskar Baumberger, von Matzingen (Thurgau), in Goldach. Eisenwaren und Haushaltungsartikel; Hauptstrasse 5.

9. September. Der Inhaber der Firma **Karl Messmer,** Mühlerei und Getreidehandlung, in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 211 vom 11. September 1925, Seite 1548), erweitert die Firma in **Karl Messmer, Mühle-Lagerhaus Degersheim.**

Veredlung von Textilien. — 9. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktiengesellschaft J. & J. Bruggmann,** in St. Gallen W (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Juni 1928, Seite 1123), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 4. September 1930 Art. 1 der Gesellschaftsstatuten revidiert und dabei die Firma wie folgt abgeändert **Aktiengesellschaft J. & J. Bruggmann Wattwil.** Gleichzeitig wurde der Sitz der Gesellschaft nach Wattwil verlegt. Hans Kunz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Möbelhandlung. — 9. September. Die Firma **Ernst Schneebeli,** Möbelhandlung, in Wil (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1926, Seite 1063), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

9. September. Die Firma **Göldi-Kobler, mech. Strickwarenfabrik Rüthi Rhtl.,** mechanische Strickwarenfabrik, in Rüthi (Rheintal) (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1929, Seite 1163), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

1930. 8. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Bank in Menziken (Banque de Menziken),** mit Sitz in Menziken (S. H. A. B. 1928, Seite 483), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1930 den § 40 der Gesellschaftsstatuten revidiert, wodurch jedoch die publizierten Tatsachen keine Veränderung erleiden. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. August 1930 hat die Gesellschaft ihr Grundkapital von bisher Fr. 1,750,000, eingeteilt in 8750 Inhaberaktien zu Fr. 200, durch Ausgabe von 2500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 200 auf Fr. 2,250,000 erhöht. Der § 4 der Statuten ist entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt somit Fr. 2,250,000, eingeteilt in 11,250 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 200, welche voll einbezahlt sind. Gottlieb Gautschi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

Schuhreparaturen. — 8. September. Die Firma **Werner Lang,** Schuhreparatur-Werkstätte, in Kölliken (S. H. A. B. 1928, Seite 1268), erteilt Einzelprokura an Paul Martin, von Genf, in Kölliken.

Fuhrhalterei. — 10. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Heimgartner,** Fuhrhalterei, in Baden (S. H. A. B. 1928, Seite 1982), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Eugen Heimgartner».

Inhaber der Firma **Eugen Heimgartner,** in Baden, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Eugen Heimgartner, von Fislisbach, in Baden. Die Firma erteilt Einzelprokura an Frau Karly Heimgartner, von Fislisbach, in Baden. Fuhrhalterei. Mellingerstrasse 126.

Manufakturwaren. — 10. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschwister Vonaesch,** Manufakturwarenhandlung, in Lenzburg (S. H. A. B. 1916, Seite 1130), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Chemisch-technische Produkte. — 10. September. Unter der Firma **Chepro Lenzburg Aktiengesellschaft (Chepro Lenzbourg S. A.)** hat sich, mit Sitz in Lenzburg, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 3. September 1930. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, seine Vertretungsbefugnisse oder einen Teil derselben an einen oder mehrere Dritte, welche nicht Mitglieder der Gesellschaft zu sein brauchen, zu delegieren. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus 2 Mitgliedern. Als solche wurden gewählt: Eduard Frey-Wilson, Fabrikant, von und in Aarau, und Siegfried Hirzel, Kaufmann, von und in Lenzburg. Geschäftslokal: Burghalde Nr. 345.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1930. 9. September. Die **J. J. Müller, Metallwaren-Aktiengesellschaft,** mit Hauptsitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1085), hat ihre Zweigniederlassung in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 152 vom 2. Juli 1927, Seite 1224), aufgehoben.

9. September. **Steckborn Kunstseide A.-G.,** in Steckborn (S. H. A. B. Nr. 157 vom 9. Juli 1930, Seite 1461). Die Prokura des Albert Buchter ist erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

Scierie, articles de bois. — 1930. 9 septembre. Le chef de la maison **Lucien Delacrétaz,** à Echallens, est Lucien fils de Julien Delacrétaz, de La Praz et Yvorne, domicilié à Echallens. Scierie et fabrication d'articles de bois.

Bureau de Lausanne

4 septembre. Sous la raison sociale **Société anonyme d'échanges commerciaux (S. A. D. E. C.),** il est créé, suivant statuts du 30 août 1930, une société anonyme qui a son siège à Lausanne et qui a pour but tous échanges commerciaux entre les pays d'Europe, notamment la Suisse, et les pays de l'Amérique du Sud; elle pourra faire toutes opérations d'achats et de vente, même immobilières, et s'intéresser à toutes entreprises commerciales, industrielles et financières de n'importe quel pays en rapport avec ses propres affaires. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 50,000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. La société est valablement engagée par la signature collective de deux administrateurs; pour le cas où l'assemblée générale ne désigne qu'un seul administrateur, celui-ci engage alors la société par sa seule signature. Le conseil peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à l'un de ses membres, lequel prend alors le titre d'administrateur-délégué et engage la société par sa signature individuelle. Pour la première période, ont été nommés administrateurs: Albert Paillard, industriel, de et à Ste-Croix; Félix Joseph, commerçant, de Ste-Croix, à Lausanne, et José Lightowler-Stahlberg, commerçant, de la République Argentine, à Lausanne. Ce dernier a été nommé président et désigné en qualité d'administrateur-délégué. Les deux autres administrateurs signent collectivement entre eux. Bureau de la société: Chemin Vinet 16.

Bureau de Morges

Tissus, confections. — 17 juillet. Le chef de la maison **William Nicole,** à Morges, est William-Ernest Nicole, de Neuchâtel et Rochefort, domicilié à Morges. Tissus et confections. Grande Rue n° 67.

Café. — 10 septembre. La maison **Thévoz-Marcuard,** à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 novembre 1919), titulaire: Gustave Thévoz, de Missy, domicilié maintenant à Morges, transfère son domicile commercial à Morges. La raison sociale sera dorénavant **Gustave Thévoz.** Exploitation d'un Café, Grande Rue n° 93.

Bureau de Nyon

Fers, fontes et métaux. — 9 septembre. **Tavelli et Bruno S. A.,** société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 22 février 1930, page 398). Dans leur assemblée générale du 26 juin 1930, les actionnaires ont appelé en qualité d'administrateur: Ferdinand Tavelli, de Trasquera (Italie), à Genève, industriel, qui engagera la société par sa signature individuelle. La société a en outre conféré la procuration à Walter Emmel, de Bâle, à Nyon, qui engagera la société par sa signature individuelle.

Wallis — Valais. — Vallese.

Bureau de Sion

1930. 20 août. La raison **Société des Carrières de Chippis Adolphe Zufferey et Cie.,** société en nom collectif, à Sierre, exploitation de la carrière dite Mutti (F. o. s. du c. n° 86 du 5 mars 1906, page 342), est radiée d'office ensuite du départ d'Emile et Henri Bontemps et du décès de Marcellin Zufferey et de Adolphe Zufferey, l'exploitation du commerce ayant cessé.

9 septembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de l'ordonnance du Département de justice et police du canton du Valais du 2 septembre 1930, en sa qualité d'Autorité de surveillance du registre du commerce:

a) en vertu de l'art. 16 de l'ord. II revisée et complétant le règlement sur le registre du commerce du 6 mai 1890 sur le registre du commerce et la feuille officielle suisse du commerce:

1. **Société anonyme des carrières de Quartz à Chippis en liquidation,** dont le siège est à Chippis (F. o. s. du c. n° 120 du 11 mai 1920, page 883), exploitation de carrières de quartz.

2. **Association du journal le Valais S. A.,** société anonyme, dont le siège est à Sion (F. o. s. du c. n° 16 du 21 janvier 1924, page 111), édition d'un journal valaisan conservateur, etc.

3. **L'Anthracite,** société anonyme, dont le siège est à Sion (F. o. s. du c. n° 253 du 6 octobre 1913, page 1796), exploitation et vente de l'anthracite et de produits similaires.

b) en vertu de l'art. 25 du règlement du 6 mai 1890:

1. Chauffages centraux. — **Matthier, Schaer et Valloton,** société en nom collectif dont le siège est à Sierre, installations de chauffages centraux (F. o. s. du c. n° 103 du 1er mai 1919, page 745). Cette raison est radiée ensuite de la cessation du commerce et du décès de l'associé Matthier.

2. **Société vinicole de Sierre C. de Sépibus, Rey et Cie.,** société en nom collectif dont le siège est à Sierre, commerce de vins du pays (F. o. s. du c. n° 21 du 26 février 1887, page 160). Cette raison est radiée d'office ensuite du décès des sociétaires César de Sépibus, Candide Rey, Gaspard de Chastonay, Gaspard Meyer, Michel Zufferey, Jean-Arnold-Louis Antille, Charles de Preux, Pierre-Antoine Masserey, Jules de Preux, Jean Berclaz, Zacharie Zufferey, et de cessation de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Horlogerie. — 1930. 2 septembre. Jules Hirsch et Jacques Hirsch ont cessé d'être administrateurs de la **Société Anonyme des Usines Fils de Achille Hirsch et Co,** fabrication d'horlogerie, ayant siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 6 mars 1920, n° 57, et 23 février 1926, n° 44). Leurs signatures sont éteintes. Ils sont remplacés par Edouard Schupbach, avocat, originaire de Neuchâtel et Arni (Berne), en qualité de secrétaire du conseil d'administration, et Werner Baertschi, comptable, originaire de Sumiswald et La Chaux-de-Fonds, tous deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds. Edgar Bichsel, désigné comme président du conseil, continue comme par le passé des fonctions d'administrateur et la société reste engagée par la signature collective de deux administrateurs. Charles Jung-Leu a cessé d'être directeur, sa signature est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

Epicerie, primeurs, etc. — 1930. 8 septembre. La raison **Paul Kessi,** commerce d'épiceric, primeurs, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juin 1922, page 1078), est radiée ensuite de remise de commerce.

Joaillerie, brillants, etc. — 8 septembre. La raison **M. Abbt,** commerce de joaillerie, brillants et perles fines, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 30 août 1927, page 1559), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Epicerie, droguerie, etc. — 8 septembre. La société en nom collectif **Fillard et Saugy,** commerce d'épicerie, droguerie et primeurs, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 février 1925, page 321), est déclarée dissoute depuis le 11 juin 1929. L'actif et passif sont repris par l'associé «Edouard Saugy», à Plainpalais (F. o. s. du c. du 19 juin 1929, page 1282), la raison est radiée.

8 septembre. **Société immobilière des Pâquis,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 décembre 1921, page 2352). Emile Borloz, commis, de Genève, à Plainpalais, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement d'Arthur Bovet, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Siège social actuel: 18, rue de la Corraterie (régie E. et B. Naef).

Toutes affaires se rattachant à l'exploitation de chemins de fer, tramways, etc. — 8 septembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Adrien Picot, notaire, à Genève, la **Société Internationale Isothermos S. A.,** société anonyme ayant jusqu'ici son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 21 novembre 1929, page 2303), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 12 août 1930, transféré son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur divers autres points. La durée de la société est illimitée. La société a pour objet toutes affaires se rattachant à l'exploitation de chemins de fer, tramways et autres moyens de transports et toutes opérations de représentations y relatives, tant en Suisse qu'à l'étranger, notamment: L'industrie et le commerce des boîtes à huile dites Isothermos. La construction de tout matériel se rattachant à l'exploitation de chemins de fer, tramways ou autres et de toutes opérations de représentation y relatives. La création, l'acquisition, la vente, l'exploitation de tous établissements industriels et commerciaux et spécialement l'exploitation de l'établissement ci-après apporté. L'achat, la vente, l'échange, la location, la prise à bail à court et à long terme, avec ou sans promesse de vente de tous immeubles, propriétés et terrains, leur mise en valeur et leur exploitation. La prise et l'acquisition de tous brevets, licences, procédés et marques, leur exploitation, leur cession ou leur apport, la concession de toutes licences d'exploitation. La participation à toutes entreprises ou opérations relatives aux objets ci-dessus, soit par souscription, achat de titres ou droits sociaux, soit par voie de coopération technique soit encore de toute autre manière. La constitution ou création d'autres sociétés, souscription à tout ou partie du capital de ces sociétés, apports de tout ou partie du capital de ces sociétés, apports de tout ou partie de ses biens et droits et, d'une façon générale, toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières et immobilières nécessaires ou utiles à la réalisation et au développement des affaires sociales. Le capital social est de fr. 1,500,000, divisé en 15,000 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Les publications de la société ont lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 15 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux administrateurs ou par celle d'un administrateur et d'un directeur ou d'un chef de service à moins d'une délégation spéciale du conseil à un seul administrateur, ou tout autre mandataire. Le conseil actuel est composé de 5 membres en les personnes de: Alfred de Bac, industriel, citoyen hongrois, demeurant à Genève, président; Pierre Laran, ingénieur, citoyen français, demeurant à Genève, administrateur-délégué; Max Baur, industriel, originaire de Zurich, demeurant à Genève, administrateur-directeur; Georges Eveno, ingénieur, citoyen français, demeurant à Paris, et Georges Grandjean, banquier, citoyen français, demeurant à Paris. La société est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président Alfred de Bac, la signature individuelle de l'administrateur-délégué Pierre Laran, la signature individuelle de l'administrateur-directeur Max Baur et la signature collective de deux autres administrateurs. Siège social: 1, rue du Rhône.

8 septembre. La **Fondation des logements salubres et à bon marché de Chambésy,** établie à Genève (F. o. s. du c. du 16 février 1915, page 190), a été dissoute par décision de sa commission administrative du 21 octobre 1929, approuvée par arrêté du conseil d'Etat du 14 juin 1930. Sa liquidation étant terminée, son inscription est radiée.

8 septembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Edmond-Charles Binet, notaire, à Genève, le 3 septembre 1930 et statuts à la même date y annexés, il a été constitué sous la dénomination de «**Sogefi» Société de Gestion Financière,** une société anonyme ayant pour objet d'effectuer, dans le cadre d'une société Holding, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, soit en participation avec des tiers, toutes opérations mobilières et immobilières, commerciales, industrielles et financières. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de fr. 100,000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. La société est administrée par un conseil composé de 2 à 5 membres. Elle est valablement engagée par la signature collective de tous les administrateurs. Les administrateurs sont: Richard Meier, président, employé de banque, de Schaffhouse, aux Eaux-Vives; Marius Sandoz, secrétaire, employé de banque, de Genève, au Petit-Saconnex, et Albert Schlatter, employé de banque, de Schaffhouse, au Petit-Saconnex. Siège social: Rue de la Confédération n° 2.

Commission et représentation en fourrures, etc. — 9 septembre. La maison **Georges Pontet,** à Genève (F. o. s. du c. du 12 janvier 1923, page 88), modifie l'indication de son genre d'affaires qui devient: Commission et représentation en fourrures, nouveautés et articles divers.

Phonographes, appareils de T. S. F., etc. — 10 septembre. Le chef de la maison **Lucie Chaikin,** à Genève, est Madame Louise dite Lucie Chaikin, née Weil, de nationalité russe, domiciliée à Genève, mariée sous le régime de la séparation de biens avec Samuel Chaikin. Commerce de phonographes et appareils de T. S. F. et nouveautés électriques, à l'enseigne: «Au Disque d'Or». 7, Rue Pécolat.

Restaurant. — 10 septembre. La raison **Ernest Moser,** exploitation d'un restaurant, à Genève (F. o. s. du c. du 7 avril 1930, page 745), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

10 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire en date du 9 septembre 1930, la **Société Square des Tranchées D,** société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 23 mai 1928, page 1013), a nommé Madame Léonie Bois, née Bertholon, sans profession, des et aux Eaux-Vives, seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Joseph Rubin, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

10 septembre. Dans son assemblée générale extraordinaire en date du 2 septembre 1930, la **Société de l'Immeuble Rue Richemont n° 17,** société anonyme ayant son siège au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 27 juillet 1922, page 1478), a nommé Mademoiselle Corona dite Cadi Bassi, téléphoniste, de nationalité italienne, à Genève, membre de son conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Nicodème Bassi, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1930. 8 septembre. Les inscriptions ci-après sont radiées d'office:

a) ensuite décès:

Fréd. Ls. Giauque-Monet, horloger, au Locle (F. o. s. du c. du 29 mai 1883, n° 78).

Fréd-Augte Othenin-Girard-Luthy, atelier de sertissages, au Locle (F. o. s. du c. du 16 juillet 1883, n° 104).

b) ensuite de départ:

Emile Cartier, monteur de boîtes, au Locle (F. o. s. du c. n° 102 du 23 avril 1894).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handelsbeziehungen mit dem Konsularbezirk Glasgow

Herr Max Graf, Verweser des Konsulats in Glasgow ist bereit, Freitag, den 19. September 1930 auf der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung in Zürich allfälligen Interessenten von Industrie und Handel der Schweiz, Auskünfte über die Geschäftslage und namentlich über die Handelsbeziehungen mit seinem Konsularbezirk zu erteilen.

Anmeldungen für die Besprechungen sind umgehend, mit genauer Angabe der Wünsche an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Börsenstrasse 10, Zürich, einzusenden. Um den weitesten Kreisen die Teilnahme zu ermöglichen, können Anfragen auch schriftlich gestellt und beantwortet werden. 213. 12. 9. 30.

Relations commerciales avec Glasgow

Mr Max Graf, remplaçant du Consul de Suisse à Glasgow, sera vendredi le 19 septembre 1930 au siège de Zurich de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, à la disposition des industriels et commerçants suisses désireux de le consulter sur les conditions économiques de la région de Glasgow et sur les relations commerciales entre ce district consulaire et la Suisse.

Les intéressés sont invités à se mettre en rapport immédiat avec l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, 10, Rue de la Bourse, Zurich, en indiquant la nature des questions à traiter.

Les demandes de renseignements peuvent également être envoyées par écrit à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale qui transmettra ensuite la réponse obtenue du Consul. 213. 12. 9. 30.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 12. September an — Cours de réduction à partir du 12 septembre

Belgien Fr. 71. 95; Dänemark Fr. 138. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 40; Deutschland Fr. 122. 85; Frankreich Fr. 20. 25; Italien Fr. 27. 05; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 45; Niederlande Fr. 207. 60; Oesterreich Fr. 72. 85; Polen Fr. 57. 85; Schweden Fr. 138 60; Tschechoslowakei Fr. 15. 31; Ungarn Fr. 90. 35; Marokko Fr. 20. 25; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-August — 1930 — Janvier-Août

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

	Januar-August 1913	Januar-August 1929	Janvier-Août 1930	
Nahrungs- und Genussmittel *)	q	q	q	**Comestibles, boissons etc.**
1 Weizen	3 287 089	3 379 746	2 807 741	Froment *)
3 Hafer	1 182 931	981 005	1 297 620	Avoine
4 Gerste	79 876	380 342	492 597	Orge
5 Reis in Hülsen od. enthülst	88 816	81 177	79 834	Riz avec ou sans balle
12 — geschält	26 453	23 831	22 834	— décortiqué
7 Mais	763 395	678 168	608 832	Maïs
15 Malz	362 632	361 291	403 625	Malt
16 Backmehl in Säcken	250 969	2 329	2 452	Farine boulangère: en sacs
23/24*b* Obst, frisch	109 877	184 753	209 236	Fruits frais
33/34 Trauben, getrocknete	1 116	4 785	4 910	Raisins secs
35 Kastanien	2 164	6 041	3 821	Châtaignes
36*a* Zitronen	104 394	40 373	48 974	Citrons
36*b* Orangen		129 424	174 719	Oranges
40*ab*[2] Gemüse, frisch	326 120	364 882	418 105	Légumes frais
45 Kartoffeln	431 304	464 410	369 151	Pommes de terre
54 Kaffee, roh	68 284	85 885	91 377	Café brut
61 Kakaobohnen	70 804	71 635	58 512	Fèves de cacao
62 Kakaobutter	11 447	11 185	10 096	Beurre de cacao
63 Kakaopulver, Schokoladeteig	1 596	1 529	1 552	Poudre de cacao, pâte de chocolat
67 Melasse und Sirup	25 938	32 168	24 715	Mélasse et sirop
68*a* Rohzucker	531 366	84 706	78 779	Sucre brut
68*b* Kristallzucker, Traubenzucker, etc.		876 710	902 010	— cristallisé, sucre de raisin, etc.
68*c* Stampf- (Pilé-) Zucker		30 413	32 068	— pilé
69/70 Zuck. i. Hüt. etc.; Zuck., gesch.	246 213	8 075	14 558	— en pains, etc. ; sucre coupé
71 Honig	2 372	1 669	1 162	Miel
72 u. 74 Olivenöl	6 303	12 268	15 336	Huiles d'olives
73 u. 75 Andere Speiseöle	66 190	39 700	34 419	Autres huiles comestibles
76*a/c* Fleisch, frisches	70 067	9 937	9 603	Viande fraîche
77*a*/78 Fleisch, konserviert	30 277	7 266	9 598	— conservée
80*a/b* Wurstwaren	8 858	9 398	12 119	Charcuterie
84 Geflügel, getötet	23 703	19 555	21 327	Volailles mortes
86 Eier	98 362	89 729	94 942	Oeufs
87*b* Meerfische, frisch.	18 287	17 869	17 760	Poissons de mer, frais
88/89 Fische, konserviert	8 120	15 016	16 319	Poissons conservés
93*a* Butter, frisch	34 710	55 981	57 821	Beurre frais
95 Schweineschmalz	11 034	21 928	13 032	Saindoux
96 Oleomargarine, Speisetalg	6 350	20 508	19 349	Oléomargar., suif comest
97*b* Kokosbutter	312	770	526	Beurre de coco
98*a/b* Weichkäse	12 937	7 173	7 853	Fromage à pâte molle
99*a/b* Hartkäse	9 486	2 608	4 766	Fromage à pâte dure
100*a* Suppen	1 065	2 363	2 289	Soupes
101*b* Fruchtkonserven	1 933	4 784	5 021	Conserves de fruits
102 Zuckerwaren	2 311	1 616	1 442	Sucreries
	hl	hl	hl	
114*a* Bier in Fässern bis 2 hl.	95 498	23 477	25 655	Bière en fûts de 2 hl ou moins
117*a/c* Wein in Fässern	936 470	771 468	709 583	Vin en fûts
130 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von 12 % oder weniger	q 269	q 53	q 58	Vinaigre et acide acétique, contenant 12 % ou moins en acide acétique pur
131 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von mehr als 12 %	42	2	5	Vinaigre et acide acétique, contenant en acide acétique plus de 12 %
Schlachtvieh	Stück	Stück	Stück	**Animaux de boucherie**
136*a* u. *c* Ochsen	34 146	33	8 701	Bœufs
137*b* n. *c* Stiere	5 202	4	1 452	Taureaux
141 Mastkälber über 60 kg	15 428	148	135	Veaux de plus de 60 kg
143 Schweine über 60 kg	15 382	243	33 867	Porcs de plus de 60 kg
145 Schafe	84 823	24 130	38 122	Moutons
Düngstoffe	q	q	q	**Engrais**
165 Knochenmehl; Rohphosphate etc.	146 589	168 430	170 329	Os; phosphates bruts, etc.
166 Thomasphosphate	303 320	425 927	505 335	Thomasphosphate
167 Kalidünger	84 040	201 416	251 908	Engrais de potasse
169 Aufgeschl. Düngmittel	255 601	170 289	172 330	Engrais préparés
Häute, Leder und Schuhe				**Cuirs, peaux et chauss.**
172/173 Häute und Felle, roh	19 315	29 108	27 764	Cuirs et peaux, bruts
177 Bodenleder	19 788	4 419	3 237	Cuirs pour semelles
178/184 Anderes Leder	11 825	7 546	11 188	Autres cuirs
185 Treibriemen	894	367	389	Courr. de transmission
188 Lederwaren, fertige	1 074	1 250	1 420	Ouvrages en cuir, finis
193/195 Lederschnhe	6 111	4 059	5 086	Souliers de cuir
Sämereien, Futtermittel etc.				**Semences, fourrages, etc.**
204 Oelsamen und Oelfrüchte	12 767	206 857	232 480	Graines et fruits oléag.
203 u. 205 Sämereien	8 591	11 014	10 789	Semences
211*a* Laub, Schilf, Stroh	545 176	528 503	686 429	Feuillée, roseaux, paille
212 Heu	345 695	418 708	190 736	Foin
213 Oelknchen, Johannisbrot	120 712	205 500	154 327	Tourteaux; caroubes
216*a* Futtermehle, denaturiert	331 733	581 058	578 144	Farine pour le bétail, dénaturée
Holz				**Bois**
221/222 Brennholz	893 880	2 432 033	2 068 216	Bois à brûler
224 Holzkohlen	95 802	38 435	24 384	Charbon de bois
225 Gerberrinde	41 822	45 789	58 097	Ecorce à tan
229*a*/230 Nutzholz, roh	796 394	1 509 097	1 650 332	Bois d'œuvre, brut
235/237 Bretter etc.	929 868	832 253	750 964	Planches, etc
Papier				**Papier**
289 Holzschliff etc.	10 326	3 181	2 773	Pâte de bois, etc.
290/291 Zellnlose	70 888	90 024	95 603	Cellulose
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	18 342	4 194	5 076	Carton gris; cartons de pâte de bois
293/295 Packpapier	14 996	4 714	5 900	Papiers d'emballage
300 Zeitungsdruckpapier	2 263	5	—	— pour l'impression des journaux
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier	28 880	29 953	31 766	— à imprimer, à écrire, etc.
Baumwolle				**Coton**
341 Banmwolle, roh	156 484	182 438	168 890	Coton brut
347/349 Garne, roh, einfach	12 222	22 425	13 258	Fils, écrus, simples
350/355 — — gezwirnt	9 312	2 276	1 755	— — retors
360/363 Gewebe, glatt od. geköpert, roh	33 253	6 588	4 190	Tissus, unis, croisés, écrus
364 — — gebleicht	1 416	642	775	— — blanchis
365 — — gefärbt	2 152	1 801	1 972	— — teints
366 — — bedruckt	2 378	1 748	1 994	— — imprimés
367/368 Buntgewebe	3 817	3 454	3 255	Tissus de fils teints
369/370 Gewebe, gemustert	3 302	2 051	2 345	Tissus, façonnés
371 — sammetartig	1 059	1 065	1 547	— velontés
395*a/b* Linoleumteppiche	20 712	14 947	17 413	Tapis en liège (linoleum)
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.				**Lin,chanv., jute,ram., etc.**
396*a* Flachs, Hanf, Ramie	7 207	8 466	5 440	Lin, chanvre, ramie
396*b* Jute	729	2 702	2 827	Jute
397*a*/395*b*, 399*b/c* Lein-, Hanf- u. Jutegarne, roh	12 976	7 102	8 689	Fils de lin, chanvre, jute, écrus
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.				**Lin,chanv., jute, ram., etc.**
399*a* Hanfgeknüpf	1 263	3 779	4 855	Chanvre noué
400/404 Lein-, Hanf- u. Jutegarne, gebl., etc.	3 464	2 411	2 567	Fils de lin, chanvre, jute, blanchis etc.
405 Jutegewebe, roh	22 061	21 481	19 240	Tissus de jute, écrus
411*a* Lein-, Hanf- u. Jutegewebe, gebl., etc.	1 919	1 444	1 606	— de lin, chanvre, jute, blanchis etc.
Seide				**Soie**
434 Seidenabfälle	14 426	11 994	11 670	Déchets de soie
435 Peignée	9 144	8 618	7 057	Peignée
436 Grège	4 557	2 693	1 754	Grège
438*a* Organsin	9 273	3 930	2 862	Organsin
438*b* Trame	4 859	197	118	Trame
446*a/b* Kunstseide	1 482	9 269	11 685	Soie artificielle
447*b* Seidenwaren am Stück	1 557	4 577	5 860	Articles en soie, à la pièce
449 Bänder	412	175	190	Rubans
Wolle				**Laine**
455 Wolle, roh	34 487	58 179	64 307	Laine brute
457 Kammzug	7 604	4 402	6 180	Trait (laine peignée)
462/463 Kammgarn, roh	5 313	5 775	5 695	Fils de laine peignée, écrus
467/468 Kammgarn, gebleicht etc.	2 333	4 177	4 779	— — blanchis, etc.
470 Wollgarne für den Detail	2 302	1 791	2 010	— pour la vente en détail
474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere	8 146	6 159	6 288	Tissus de laine blanchis, etc., lourds
475*b* — — leichte	7 831	4 238	4 581	— — légers
Andere Textilwaren				**Autres matières textiles**
496/497 Pferde- und Büffelhaare	3 278	4 955	5 319	Crin et poils de buffle
508*a* Geflechte (Tressen), roh	6 234	4 785	2 281	Tresses écrues
516 Kautschuk, roh und Abfälle	1 204	3 822	5 487	Caoutchouc brut et déchets
530/532 Leibwäsche aus B'welle etc.	2 741	615	709	Lingerie de coton, etc.
537/545 Wirk- und Strickwaren	3 451	3 821	3 980	Bonneterie, tricots
546/548 Herrenkleider	3 840	2 271	2 647	Vêtements pour hommes
549/552 Damenkleider	5 150	1 695	2 044	— — dames
Mineralische Stoffe				**Matières minérales**
609 Töplerton, Lehm, etc.	417 861	784 301	782 921	Argile, terre glaise, etc.
614 Kalk, hydraulischer; Trass	23 803	1 459	9 978	Chaux hydraulique; trass.
619 Portlandzement	37 226	56 094	5 503	Ciment Portland
628 Elektroden	19 607	38 670	31 093	Electrodes
629*a* Schmirgel, roh	111	1 182	1 479	Emeri, brut
629*b* Karborundum, roh		152	3	Carborundum, brut
632*a* Schmirgelpulver etc.	2 218	2 310	2 222	Emeri en poudre, etc.
632*b* Schmirgelfabrikate etc.		1 590	1 665	Ouvrages en émeri, etc
633 Asbest und Mica, roh	12 748	9 394	5 697	Amiante et mica, bruts
634 Asbest u. Mica in Tafeln, etc.	1 003	1 516	1 837	Amiante et mica, en feuilles, etc.
635*a/b* Isolierröhren; Gewebe aus Asbest, etc.	1 124	2 811	3 125	Tubes isolants; tissus en amiante, etc.
643*a* Steinkohlen	12 863 733	13 610 787	13 160 695	Houille
643*b* Petroleumrückstände	56 781	455 024	486 311	Résidus de pétrole
645 Koks	3 961 412	5 394 856	4 364 283	Coke
646*a/b* Brikette	6 395 021	3 768 059	3 062 835	Briquettes
Steinzeug und Töpferwaren				**Grès et poterie**
673/674 Kanalisationsteststandteile etc.	11 846	15 851	14 524	Parties d'installt. de lieux d'aisance
678 Töpferwaren u. weiss od. gelb. Br.	13 279	3 558	3 931	Poterie à cassure blanche ou jaune
679 Isolatoren aus Porzellan	8 578	7 168	11 482	Isolateurs en porcelaine
680*b* Porzellan aller Art	10 172	13 349	16 263	Porcelaine de tout genre
Glas				**Verre**
686 Fensterglas, naturfarbig	38 435	25 557	24 439	Verre à vitres, de couleur naturelle
691*a/b* Flasch. etc. a. schwarz etc. Glas	23 668	40 394	42 039	Bouteilles, etc., de verre noir etc.
693 Hohlglas aus farblosem Glas	16 257	23 167	27 793	Verrerie de verre incolore
694*c* Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	6 263	6 500	7 527	Verrerie de tout genre, polie, etc.
702 Spiegelglas, unbelegt	11 469	16 899	18 117	Verre à glaces, non étamé
Metalle				**Métaux**
710*a* Robeisen, Rohstahl	864 937	1 111 539	945 929	Fer et acier, bruts
711 Brucheisen und Alteisen	81 845	2 331	15 111	Débris de fer et ferraille
712/714 Rundeisen	213 290	289 942	336 946	Fer rond
715 Walzdraht in Ringen	76 378	162 574	101 250	— à filer, en torches
716/718*b* Flach- und □-Eisen	182 062	192 483	204 917	— plat et fer carré
719/721 Fassoneisen etc.	446 485	517 804	630 263	— spéciaux, etc.
722/724 Eiseu, gezogen etc.	34 084	36 040	38 972	— étiré, etc.
728 Eisenblech, dekapiert	71 991	193 285	170 917	Tôle de fer, décapée
731 — verzinnt	138 740	163 877	166 676	— étamée
725 727 729 730*b*, 732—anderes	201 772	285 147	361 927	— autre
733 Eisenbahnschienen	535 071	266 887	358 915	Rails de chemin de fer
742/744 Eiserne Röbren	131 119	226 109	199 889	Tuyaux en fer
753/756 Präzisionswerkzeuge	615	838	902	Outils de précision
757/760 Andere Werkzeuge	5 855	8 756	9 594	Autres outils
766/769 Nieten und Schrauben	15 407	6 738	6 523	Rivets et vis
781*b* Kochherde und Oefen, andere	†	6 606	7 582	Potagers et poêles, autres
783*a*/784*b* Eisenmöbel	3 867	4 392	5 190	Meubles en fer
785*a/b* Drahtgewebe u. -Geflechte	7 706	9 624	8 702	Tissus et treillis en fil de fer
787*a*/790 Blechwaren	18 391	19 541	21 466	Ouvrages en tôle
793/801 Waren aus Grauguss	68 076	69 895	79 376	Ouvrages en fonte grise
802*a*/809 Waren a. schmiedbarem Eisenguss etc.	39 263	40 879	43 219	Ouvrages en fonte malléable, etc.
810 Messerschmiedwaren	736	919	1 065	Contellerie
815 Kupfer in Barren, Blöcken	8 631	93 396	93 981	Cuivre en barres, saumons
817 — — Stangen, Blech	22 890	17 036	17 050	— lamine en barres, tôle
818*a/c* Kupferdraht	33 132	17 428	23 543	Fil de cuivre
823 Kabel, blank, nicht isoliert	247	65	182	Câbles, nus, non isolés
824 — ohne Bleimantel etc.	251	539	631	— sans gaine de plomb etc.
825 — mit Bleimantel etc.	19	95	124	— avec — —
826 — mit Bleimantel u. Eisenarmatur	339	359	507	— avec gaine d. plomb et armat. en fer
827 — ohne Bleimantel, umsponnen etc.	389	1 566	1 290	— sans gaine de plomb, tresses
833/837 Kupferwaren	7 706	9 102	9 879	Ouvrages en cuivre
841 Weichblei in Barren etc.	35 401	65 591	84 356	Plomb doux en barres, etc.
848 Zink in Barren, Blöcken	14 323	49 299	41 792	Zinc en barres, saumons
849 — in Stangen, Blech etc.	10 196	11 322	11 509	— lamine, en barres, tôle, etc.
853 Zinn in Barren etc.	8 956	14 409	15 492	Etain en barres, etc.
860 Nickel, gewalzt, gezogen	2 756	3 638	2 408	Nickel, laminé, étiré
863*a/b* Aluminium in Stangen, Blech etc.	2 066	406	248	Aluminium en barres, tôle, etc.
866/867 Aluminiumwaren	737	1 041	938	Ouvrages en aluminium
	kg	kg	kg	
869*a* Gold, unbearbeitet	11 256	9 433	27 313	Or non ouvré
869*b* Silber, unbearbeitet	46 747	42 745	27 623	Argent non ouvré
869*d* Gold, gemünzt	1 320	650	651	Or monnayé
869*e* Silber, gemünzt	251 361	3 083	1 843	Argent monnayé
874*a/c* Gold- u. Silberwaren, Bijouterie	13 557	8 067	8 625	Orfèvrerie, argenterie, bijouterie
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	q	**Machines et véhicules**
879/880 Maschinenteile	47 179	40 976	36 278	Parties de machines
881*a*/882 Dampfkessel etc.	22 154	41 240	34 514	Chaudières à vapeur, etc.
884 Spinnerei- u. Zwirnereimasch.	11 867	6 746	4 656	Machines p. filature et retordage
885/886 Webereimaschinen	3 327	3 438	2 749	— pour le tissage
887 Wirk- u. Strickmaschinen	742	3 792	3 565	— à tricoter, remailleuses

*) Tabak: Siehe am Schluss der Abschnitte I und II. — Tabac: Voir à la fin des rubriques I et II. †) Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible.

I. Einfuhr — Importation

Januar-August — Janvier-Août

Nettogewicht — *Poids net*

	1913	1929	1930		1913	1929	1930	
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	q	**Machines et véhicules**	q	q	q	**Produits chim. et huiles**
888 Stick- und Fädelmaschinen	6 448	9	1	Machines à broder et à enfiler				
889*a/b* Nähmaschinen und Teile	6 236	5 087	4 837	— à coudre et parties	1044 Kupfervitriol	20 381	2 719	5 399	Vitriol de cuivre
890*a/b* Maschinen f. d. Buchdruck	6 577	7 885	8 103	— pour l'imprimerie	1051*a/b* Essigsäure, Holzgeist etc.	12 696	7 218	5 805	Acide acétique, esprit de bois, etc.
891 u. 893*a/b* Landw. Maschinen	25 988	21 762	25 283	— pour l'agriculture	1053 Formaldehyd, denat.	2 216	4 940	4 530	Formaldéhyde, dénat.
MDy Dynamo-elektr. Maschinen	3 133	5 090	4 624	— dynamo-électr.	1055*a/b* Gerbstoffextrakt	16 818	16 577	25 171	Extraits tannants
M1 Papier-, Färb.- und Appreturmaschinen	9 549	14 596	8 470	— pour la fabr. du pap., mach. p. la teint., l'apprêt.	1056 Glycerin und Glycerinlauge	1 834	49 510	41 619	Glycérine, lessive glycérique
M6 Werkzeugmaschinen	27 019	57 076	51 292	— -outils	1059 Methylalkohol etc.	9 106	15 555	16 915	Alcool méthylique, etc.
M7 Masch. für Nahrungsmittel	9 380	11 288	8 412	— p. la fabr. de subst. alimentaires	1064 Teeröldérivate etc.	14 355	9 418	5 801	Dérivés de l'huile de goudron, etc.
M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc.	18 685	12 106	20 905	— p. la fabr. des tuiles, etc.	1065*a* Hilfsstoffe z. Anilinfarbenfabrikat.	21 592	48 147	55 088	Matières auxiliaires pour la fabr. des couleurs d'aniline
M9 Maschinen, nicht genannte	58 949	64 120	57 680	— non dénommées	1065*b* Benzin, Benzol	107 180	928 187	1 025 458	Benzine, benzol
899 Eiserne Konstruktionen, etc.	16 867	9 965	9 260	Constructions en fer, etc.	1066*a* Anilin	7 839	11 555	9 534	Aniline
913*a/b* Bicycles u. Tricycles mit Motor	272	6 070	5 314	Bicyclettes et tricycles avec moteurs	1066*b* Anilinverbindungen	5 739	6 703	6 039	Combinaisons d'aniline
915 — u. Tandems ohne Motor	2 972	1 902	1 385	— et tandems sans moteur	1069 Benzylchlorid, Nitrobenzol etc.	7 641	13 421	11 604	Chlorure de benzyle, nitrobenz., etc.
914*a/h* Automobile, Chassis etc.	7 868	110 562	102 035	Automobiles, Châssis etc.	1078/1081*b* Stärke und Stärkepräparate	30 795	46 204	48 278	Amidon et produits dérivés de l'am.
Instrumente und Apparate				**Instruments et Appareils**	1095 Blauholzextrakt	3 673	1 874	2 017	Extrait de bois de Campêche
948*a* Gasmesser, Kassakontrollapparate	2 542	3 657	3 062	Compteurs à gaz, caisses-contrôles	1098 Anilinfarben	4 841	6 739	6 278	Couleurs d'aniline
950/954 u. 956 Elektr. Instrumente u. App.	5 935	14 999	20 459	Instruments et appareils électr.	1115 Leinöl	31 774	45 229	41 352	Huile de lin
955 Phonographen, Kinematographen	590	2 234	2 357	Phonographes, Cinématographes	1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	3 951	30 219	32 535	Huile d'olives, dénaturée, etc.
957 Klaviere	2 825	1 626	1 237	Pianos	1118 Flüssige Fette u. Oele a. gew. Gebr.	20 010	19 734	26 189	Graisses liq. et huiles p. usage industr.
Chemikalien und Oele				**Produits chim. et huiles**	1120 Kokosöl, Palmöl etc.	15 082	18 755	23 099	Huile de coco, huile de palme, etc.
982/983 Parfümerien	926	2 369	2 323	Parfumeries	1121 Talg, Knochenfett etc.	12 182	15 115	14 691	Suif, graisse d'os, etc.
989 Kolophonium	17 076	19 466	22 469	Colophane	1126 Petroleum	380 865	167 404	154 253	Pétrole
991 Peche, unverarbeitet	17 909	176 765	309 757	Poix non travaillée	1131*b* Maschinenschmieröl	91 574	136 025	142 679	Huiles pour machines
993 Schwefel in Stücken etc.	24 894	29 653	17 212	Soufre en morceaux, etc.	1141*a/b* Seifen, gewöhnliche	13 655	4 540	4 720	Savons ordinaires
995 Terpentinöl	13 434	21 028	28 097	Essence de térébenthine	**Anderc Artikel**				**Autres articles**
1000 Aetzkali u. Aetznatron, fest	58 351	14 776	10 906	Potasse et soude caustique	1144/45 Quincaillerie, Mercerle	9 805	5 540	5 942	Quincaillerie, mercerie
1012 Chlorkalk	8 136	3 315	1 337	Chlorure de chaux	1149 Glühlampen	629	628	750	Lampes à incandescence
1034 Salpetersäure	1 496	14 208	16 146	Acide nitrique	1160 Spielzeug	4 933	5 404	5 126	Jonets
1035 Salzsäure	52 755	38 147	39 397	Acide chlorhydrique	**Tabak**				**Tabac**
1036 Schwefelsäure	62 762	27 605	25 016	Acide sulfurique	1/9 T Tabakblätter, unverarb.	49 905	42 599	45 934	Tabacs en feuilles, non manufact.
1041 Tonerde, schwefelsaure etc.	27 482	16 412	11 842	Sulfate d'alumine, etc.	17/19 T Rauchtabak	†	90	93	Tabac à fumer
					20 T Zigarren	765	121	133	Cigares
					21 T Zigaretten	1 544	281	286	Cigarettes

II. Ausfuhr — Exportation

Nahrungs- und Genussmittel	q	q	q	**Comestibles, etc.**	**Mineralische Stoffe**	q	q	q	**Matières minérales**
19 Kindermehl	6 952	12 511	12 966	Farine alimentaire pour enfants	634 Asbest und Mica in Tafeln	692	885	691	Amiante et mica en feuilles
63 Kakaopulver, Schokoladeteig	5 624	1 130	1 018	Poudre de cacao, pâte de chocolat	635*a/b* Isolierröhren, Gewebe etc.	1 965	2 239	2 220	Tubes isolants, tissus, etc.
64 Schokolade	93 900	45 944	38 291	Chocolat	639 Asphalt und Erdharze	371 312	137 924	129 991	Asphalte et bitumes
92 Milch, kondensiert	261 551	235 807	229 070	Lait condensé	691*a/b* Flaschen etc., aus schwarzem etc. Glas	1 534	198	646	Bouteilles, etc., en verre noir, etc.
99*b* Hartkäse	228 646	207 171	198 283	Fromage à pâte dure	693 Hohlglas aus farbl. Glas	298	100	114	Verrerie de verre incolore
102 Zuckerwaren	8 654	3 569	3 136	Sucreries et confiseries	**Metalle**				**Métaux**
Tiere	Stück	Stück	Stück	**Animaux**	710*b* Ferrosilicium, Ferrochrom	110 437	45 105	32 045	Ferrochrome, fonte de fer sille.
137*a* Stiere zur Zucht	1 489	752	455	Taureaux destinés à la reproduction	745/746 Röhrenverbindungsstücke	11 021	25 909	19 306	Pièces de raccord
138*b* Kühe: Nutzvieh	2 005	903	232	Vaches de ferme	748/750 Feilen und Raspeln	1 343	1 192	856	Limes et râpes
139*b* Rinder, geschanfelte Nutzvieh	694	374	132	Génisses de ferme avec dents de rempl.	753/756 Präzisionswerkzeuge	264	262	270	Outils de précision
142*a* Anderes weibl. Jungvieh	676	127	266	Autres jeunes bêtes fem.	757/760 Andere Werkzeuge	439	475	479	Autres outils
142*b* Jungochsen	129	159	3	Bouvillons	766/769 Nieten und Schrauben	6 897	3 533	3 185	Rivets et vis
	q	q	q		783*a*/784*b* Eisenmöbel	706	667	526	Meubles en fer
169 **Düngmittel, aufgeschlossene**	69 131	164 179	74 163	**Engrais préparés**	787*a*/790 Blechwaren	6 793	7 480	7 953	Ouvrages en tôle
Häute, Leder und Schuhe				**Cuirs, peaux et chauss.**	823 Kabel, blank, nicht isoliert	23	2 057	2 225	Câbles nus, non isolés
172/173 Häute und Felle, roh	70 468	57 261	56 167	Cuirs et peaux, bruts	Isolierte Kabel, nicht umsponnen:				Câbles isolés, non enveloppés:
177 Bodenleder	395	1 288	714	Cnirs pour semelles	824 — ohne Bleimantel und Eisenarmatur	431	680	682	— sans gaine de plomb et sans armature en fer
178/184 Anderes Leder	630	1 465	1 052	Autres cuirs	825 — mit Bleimantel	134	122	217	— avec gaine de plomb
185 Treibriemen	367	363	292	Courroies de transmiss.	826 — mit Bleimantel und Eisenarmatur	4 836	188	298	— avec gaine de plomb et armature en fer
193/195 Lederschuhe	4 611	6 614	6 773	Souliers en cuir	827 — umsponnen oder umflochten, ohne Bleimantel	652	1 892	812	— enveloppés ou tressés sans gaine de plomb
199/200 Zeugschuhe	2 481	1 019	1 155	Souliers, autres	833/837 Kupferwaren	2 125	8 257	4 788	Ouvrages en cuivre
Holz				**Bois**	862 Aluminium, rein, in Masseln	43 371	94 435	72 646	Aluminium pur, en masses
237 Bretter aus Nadelholz	78 637	54 153	30 377	Planches de sapin	863*a/b* — in Stangen, Blech, Draht	1 363	8 970	9 239	— en barres, tôle, tuyaux
Papier				**Papier**	866/867 Aluminiumwaren	2 094	17 387	18 649	Ouvrages en aluminium
289 Holzschliff etc.	10 858	11 726	10 899	Pâte de bois, etc.		kg	kg	kg	
290/291 Zellulose	29 540	61 880	40 724	Cellulose	874*a/c* Gold- und Silberwaren, Bijouterie	2 665	2 262	3 549	Orfèvrerie et argenterie, bijouterie
300 Zeitungsdruckpapier	86	65 871	58 602	Papier pour journaux	**Maschinen und Fahrzeuge**	q	q	q	**Machines et véhicules**
301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier	1 566	9 359	10 371	Papier à imprimer, à écrire etc.	881*a*/882 Dampfkessel, Kochapparate	15 284	6 342	6 129	Chaudières à vapeur, etc.
Baumwolle				**Coton**	883*a/b* Lokomotiven	6 193	10 743	7 488	Locomotives
347/349 Garne, roh, einfach	13 428	34 215	34 163	Fils, écrus, simples	884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	8 369	28 454	17 093	Machines pour filature, retordage
350/355 Garne, roh, gezwirnt	2 307	6 882	7 056	— — retordus	885/886 Webereimaschinen	42 985	86 750	64 758	— pour le tissage
356/357 u. 359 Garne, gebl., gef. etc. und für den Detail	8 143	3 771	2 921	— blanchis, teints, etc. et pour détail	887 Wirk- und Strickmaschinen	1 971	11 025	8 206	— à tricoter, remaillenses
360/363 Gewebe, glatt etc., roh	7 517	13 154	11 798	Tissus, unis etc., écrus	888 Stick- und Fädelmaschinen	11 828	5 473	2 505	— à broder et à enfiler
364 — — gebleicht	3 786	9 107	8 063	— — — blanchis	890*a/b* Maschinen für den Buchdruck	2 268	8 023	10 613	— pour l'imprimerie
365 — — gefärbt	4 352	4 967	3 230	— — — teints	891 u. 893*a/b* Landw. Maschinen	5 514	4 610	4 409	— pour l'agriculture
366 — — bedruckt	5 137	2 327	2 537	— — — imprimés	MDy Dynamo-elektr. Maschinen	48 578	76 383	81 292	— dynamo-électriques
367/368 — buntgewebt	4 728	1 314	652	— de fils teints	M 1 Papier-, Färberei- und Appreturmasch.	1 402	4 727	4 405	— pour fabric. du papier etc.
376 Plattstichgewebe	1 861	862	717	Plumetis	M 2 Müllereimaschinen	49 150	29 068	25 536	— pour la minoterie
384 Kettenstichstick.: Vorhänge	2 173	860	755	Broderies au crochet: rideaux	M 3 Wasserkraft- und Winddruckmaschinen	33 490	23 444	25 234	Moteurs hydraul. et à vent
385 — andere	1 153	287	404	— — autres	M 4 Dampfmaschinen	35 931	35 012	54 998	Machines à vapeur
386 Plattstichstick.: Besatzart.	48 201	4 598	3 038	— sur plumetis: garnitures	M 5 Gas-, Petrol- und Benzinmaschinen	43 758	59 849	59 303	Moteurs à gaz, à pétrole, etc.
387 — Tüll	1 148	339	805	— — brod. sur tulle	M 6 Werkzeugmaschinen	6 167	22 733	20 815	Machines-outils
388 — andere	5 229	8 690	6 674	— — autres	M 7 Masch. für Nahrungsmittel	17 293	33 851	27 965	— p. substances alimentaires
395*a/b* Linoleumteppiche	246	7 940	7 802	Tapis en liège	904 Kratzen u. Kratzenbeschläge	275	950	873	Cardes et garnitures de cardes
Seide				**Soie**	914*a/h* Automobile, Châssis etc.	15 535	11 663	14 347	Automobiles, Châssis etc.
434 Seidenabfälle	7 683	6 192	3 489	Déchets de soie	**Uhren**	Stück	Stück	Stück	**Montres**
435 Peignée	2 458	1 265	957	Peignée	931 Fertige Werke von Taschenuhren	612 242	3 472 091	2 115 665	Mouvements finis
436 Grège	728	165	53	Grège	933*a* Uhrengehäuse roh oder fertig aus Silber	151 929	92 904	75 406	Boîtes de mont. brut. ou finies en arg.
437 Florettseide ungezwirnt	1 795	2 161	1 316	Bourre de soie, non moulinée	933*b* — goldplattiert	†	*86 484	145 691	— plaquées or
438*a* Organsin	2 456	332	304	Organsin	933*c* — aus Gold od. Platin	54 892	88 813	57 511	— en or ou platine
438*b* Trame	2 373	248	129	Trame	935*a* Taschenuhren aus unedlen Metallen	4 977 415	4 246 433	3 373 551	Montres en métaux non prec.
439 Florettseide, gezwirnt	8 365	6 874	4 629	Bourre de soie, moulinée	935*b* — — Silber	2 123 751	387 859	310 256	— en argent
440 Seide, gefärbt	2 775	507	371	Soie, teinte	935*c* — — Gold	634 843	150 838	110 501	— en or
445*a/b* Seide und Florettseide für den Detailverkauf	259	1 048	917	Soie, bourre de soie pour la vente en détail	935*d* Chronographen	15 929	70 255	59 089	Chronographes
446*a/b* Kunstseide	2 729	24 447	26 563	— artificielle	936*a* Armbanduhren aus Nickel etc.		3 332 543	2 713 009	Montres-bracelets en nickel, etc.
447*a* Seidenbeuteltuch	212	219	176	Gaze à blutoir	936*b* — — Silber		460 266	476 125	— — en argent
447*b* Seidenwaren: am Stück	14 054	15 486	14 580	Articles en soie, à la pièce	936*c* — — Gold	137 702	585 337	512 867	— — en or
449 Bänder	4 705	2 527	2 039	Rubans	936*d* — Chronographen etc		2 018	2 689	— — chronographes, etc.
Andere Textilwaren				**Autres articles textiles**	936*e* Andere Uhren mit Taschenuhrwerk		872 224	271 271	Autres montres
457 Kammzug	2 654	9 068	11 247	Trait (lainc peignée)	**Instrumente und Apparate**	q	q	q	**Instruments et appareils**
462/463 Kammgarne, roh	7 373	5 987	6 032	Fils de laine, écrus	950/954 u. 956 Elektr. Instrum. u. Apparate	7 833	26 001	29 231	Instruments et appareils électr.
472 Kammgarngewebe	1 325	2 555	1 884	Tissus de laine peignée	955 Phonographen, Kinematographen	4 111	13 977	10 187	Phonographes, cinématographes
474 Wollgewebe, gebl., etc., schwere	165	364	255	Tissus de laine, blanchis etc., lourds	**Chemikalien und Farbwaren**				**Produits chim. et coul.**
475*b* — — — leichte	1 244	1 257	1 187	— — — légers	982/983 Parfümerien	997	8 291	2 998	Parfumeries
508*a* Strohgeflechte, roh	382	384	491	Tresses de paille, écrues	1010 Kalziumkarbid	196 838	48 472	47 405	Carbure de calcium
508*b* — andere	3 831	2 720	1 606	— autres	1039 Soda, kalziniert	1	2	102	Soude calcinée
511 Strohwaren, feine	2 104	6 153	7 633	Articles en paille, fins	1053 Formaldehyd, Aldehyd	—	2 562	2 049	Formaldéhyde, aldéhyde
530/532 Leibwäsche a. Baumwolle, Leinen etc.	373	535	515	Lingerie de coton, lin, etc.	1055*a/b* Gerbstoffextrakte	8 948	16 574	13 554	Extraits tannants
537/545 Wirk- und Strickwaren	4 974	5 022	4 241	Bonneterie, tricots	1098 Anilinfarben	46 827	52 518	46 494	Couleurs d'aniline
Mineralische Stoffe				**Matières minérales**	1099 Indigo	10 822	11 957	10 168	Indigo
614 Hydraulischer Kalk	218 097	30 290	58 244	Chaux hydraulique	1149 Glühlampen	274	1 378	1 400	Lampes à incandescence
619 Portlandzement	278 942	439 479	970 672	Ciment Portland	**Tabak**				**Tabac**
629*b* Karborundum, roh	6 895	61	216	Carborundum, brut	20 T Zigarren	3 081	574	618	Cigares
632*a* Schmirgelpulver etc.	217	7 345	8 819	Emeri en pondre, etc.	21 T Zigaretten	24	1 981	2 122	Cigarettes
632*b* Schmirgelfabrikate etc.		1 004	879	Ouvrages en émeri, etc.					

†) Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible. *) Ab Februar 1929. — Dès février 1929.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

5% Hypothekar-Anleihen im I. Rang Fr. 3,000,000 von 1930

der

Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern

zur Konversion bezw. Rückzahlung des auf den 31. März 1931 gekündeten

6% Hypothekar-Anleihens im ersten Rang von Fr. 2,500,000 von 1923

und zur Vermehrung der Betriebsmittel.

Anleihensbedingungen: Zinssatz 5 %; Semestercoupons per 31. März und 30. September. — Fälligkeit der Anleihe: 30. September 1942; vorzeitige Rückzahlung zulässig ab 30. September 1940. — Inhabertitel von Fr. 1000.

Emissionspreis: 99 %
zuzüglich 0,60 % eidgen. Effektenstempel.

Konversionssoulte: Fr. 8.90 per Fr. 1000 konvertierten Kapitals.

Die Obligationen des 6 % Hypothekar-Anleihens von 1923 sind mit Coupons per 31. März 1931 (jedoch ohne Coupons per 30. September 1930, welcher bezahlt wird), einzuliefern.

Konversionsanmeldungen werden vom **12. bis 22. September** von den unterzeichneten Banken entgegengenommen, von welchen detaillierte Prospekte, sowie Konversionsscheine bezogen werden können.

Eine Barzeichnung findet nicht statt. Der nach Bedienung der Konversionsbegehren freibleibende Betrag des Anleihens wird freihändig plaziert. (36939 Lz) 2580

Luzern und Zürich, den 3. September 1930.

Luzerner Kantonalbank
Schweizerische Kreditanstalt — Aktiengesellschaft Leu & Co.

Konversionsstellen:

Gesellschaftskasse	Aktiengesellschaft Leu & Co. und ihre	Falck & Cie.
Luzerner Kantonalbank und ihre sämtlichen Niederlassungen	sämtlichen Niederlassungen	Gut & Cie., A.-G.
Schweizerische Kreditanstalt und ihre sämtlichen Niederlassungen	Creditanstalt in Luzern	Hodel, Bösch & Cie.
	Schweizerische Volksbank	Sautier & Cie., A.-G.
	Volksbank in Hochdorf	J. Spieler & Cie.

Das
vornehme
Restaurant
empfiehlt
sich dem
Geschäftsmann
am besten durch
ein Inserat
im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke in Luzern

6 % Anleihen von Fr. 2,500,000 von 1923

Kündigung

Laut Beschluss des Verwaltungsrates und gemäss den Titelbestimmungen kündigen wir hiermit obiges Anleihen auf den **31. März 1931** zur Rückzahlung, mit welchem Tage die Verzinsung aufhört.

Den Obligationären wird Gelegenheit geboten, ihre Titel gegen solche eines neuen 5 % Anleihens zu konvertieren und verweisen wir auf die Publikationen über die Ausgabe dieses Anleihens. (36967 Lz) ;2584

Luzern, 12. September 1930.

Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke.

Zu verkaufen
Lagerhaus
in Wabern
mit **Geleiseanschluss, Verladerampe,** elektrische Kraft, Licht u. Wasser. 1708 m².
Günstige Kaufsbedingungen.
Auskunft erteilt **Paul Hofer,** Notar, Zeughausgasse 5, Bern. 2557

Cliches
FABRIKATION
Montbaron & Cie
"NEUENBURG"

Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg A.-G.

XVII. Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 27. September 1930, nachmittags 3 Uhr im Gasthof zur „Krone" in Aarberg

TAGESORDNUNG:

1. Konstituierung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden: in Aarberg: im Kassenlokal der Zuckerfabrik; in Bern: bei der Effektenabteilung der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittelst schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegt vom 17. September hinweg im Bureau der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtsersparniskasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern in Bern zur Einsicht der Aktionäre auf. (22518 U) 2563 i

Aarberg, den 27. August 1930.

Der Verwaltungsrat.

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Aarau: *W. Frey*, Not. u. Ink. — *Stirnemann & Sandmeier*, Adv., Not. u. Ink.
Altdorf: Dr. *F. Schmid*, Adv.
Bern: Notar *Aerni*, Inkassobureau, Ausk., Bürgerhaus.
Biel: *M. Romang*, Not. u. Inf. — *Ed. Wenger*, Not.
Burgdorf: *E. Howald*, Ink.
Freiburg: *Kreditschutzverein.*
Genf: *Ch. Cosandier*, huissier. — Me. *L. Willemin*, avocat, Ceard 11, Adv., Ink.
Lausanne: Le Comptoir d'informations *Av. Agassiz*, 1
Locarno: Dr. *P. Mattei*, transactions extragiudic. - Ink.
Lugano: *Dr. Megerhans & Dr. Pozzi*, Handelss., Not.
Luzern: *Joh. Rey & Co.*, Ink.
Montreux: *Euq. Raccoursier.*
Olten: *Eug. Nagel*, Treuhand-Notariat. Tel. 4.34.
St. Gallen: *Max Baumann*, Rechtsb.
Zürich: *Bächtold & Wunderli*, Schw. Inf., Schweizerg. 12

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 9. August 1930 verstorbenen **Friedrich Emil Zehnder,** geb. 1883, Chemielehrer, wohnhaft gewesen an der Weinbergstrasse 34 in **Kilchberg b. Zch.,** ist vom Einzelrichter für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichtes Horgen am 29. August 1930 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **10. Oktober 1930** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden. (Za 8693) ;2569

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 Z. G. B. genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderung deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 Z. G. B.).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Thalwil, den 5. September 1930.

Notariat Thalwil:
A. Hardmeier, Subst.

36jähriger Schweizer

Kaufmann

mit Inland- und auch Uebersee-Erfahrung, Deutsch, Französisch, Englisch

sucht Stellung

als Stütze des Geschäftsinhabers oder Direktors

praktischer, gründlicher Arbeiter, bilanzsicherer Statistiker u. Kalkulator,
intern: für Korrespondenz, Buchhaltungs- u. Rentabilitätsüberwachung, Personalaufsicht,
extern: für die schwierigeren Unterhandlungen.
Allererste Referenzen.
Eingaben gefl. unter Chiffre **H. A. B. 2578** an **Publicitas Bern.**

Furness Transport A. G.

Basel / Bâle

Die Furness Linien befahren alle Meere

Eigene Häuser in: (743 Q) 2248

Antwerpen, Brüssel, Gent, Rotterdam, Amsterdam, Hamburg, Paris, Bukarest, Braila, Constanza, Girurgiu, Sulina, Burgas, London, Liverpool, Glasgow, Newport, Bristol, Swansea, Middlesbro, Manchester, Birmingham, Bradford, Sheffield, New Castle, Ipswich, Leeds, Dundee, Hull, Leith, Southampton, Hanley, Cardiff, New-York, Philadelphia, Chicago, Baltimore, Boston, Montevideo, Buenos-Aires, Rosario de Santa Fee, Bahia Blanca, La Plata, Rio de Janeiro, Santos, Montreal, San Francisco, Vancouver, Hong Kong, Shanghai, Sidney, Melbourne, Brisbane, Port Moresby, Kapstadt, Alexandrien, Malta, Pyräus, Trinidad, St. John's (N.F.), Halifax (Nova Scotia), Norfolk

Günstige Seefrachten **Inkasso** **Sammelverkehre**

Junger, tüchtiger

Vertreter

gesucht 2582

für die Inseraten-Acquisition einer neuen Zeitschrift. Gewandtes Auftreten, absolut seriöse und sorgfältige Arbeit sind Bedingung. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Curriculum vitae und Referenzen sub Z 7713 Y an **Publicitas Bern.**

Les propriétaires du brevet suisse **N° 120821** relatif à **un procédé de gravure d'images sur clichés d'impression** désirent entrer en relations avec des industriels suisses en vue d'octroi de licences ou vente du brevet. Les offres seront transmises par le Cabinet **L. Fiesch,** ingénieur-conseil, 4, rue Pichard, **Lausanne.** *2586

Schreibbücherfabrik A.-G. Biel

Die Tit. Aktionäre der Schreibbücherfabrik A.-G. werden zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. September 1930, nachmittags 5 Uhr, im Hotel «Drei Tannen», in Leubringen, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1929/30 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1930/31.
5. Geschäftliche Mitteilungen.
6. Unvorhergesehenes.

Der Jahresbericht und die Rechnung können in unserem Bureau eingesehen werden. Die Zutritts- und Stimmkarten werden gegen Hinterlage der Aktien ebenfalls in unserem Bureau verabfolgt. (22540 U) 2575 i

Biel, den 10. September 1930.

Der Verwaltungsrat.

„FIDES"

Treuhand-Vereinigung Zürich
Orell-Füssli-Hof **Tel. S. 9676**
Filialen in Basel und Schaffhausen

Revisionen

(20178 Z) *25

Aufforderung wegen Liquidation

Die **Schuhfabrik Frauenfeld, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in **Frauenfeld,** hat in ihrer Generalversammlung vom 30. August 1930 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und tritt in Liquidation unter der Firma

Schuhfabrik Frauenfeld A.-G. in Liquidation

Als Liquidatoren wurden bestimmt **Dr. A. Stahel, Küsnacht,** Vorsitzender, Oberst **Heitz, Kreuzlingen,** und **E. Staub, Männedorf.**

Die Gläubiger werden gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 25. September 1930 dem Vorsitzenden der Liquidationskommission, Dr. Alfred Stahel, Seestrasse 172, Küsnacht (Zürich), anzumelden. 2540 i

Frauenfeld, den 4. September 1930.

Aktiengesellschaft Spinnerei & Zwirnerei Schönthal

in Rikon (Tösstal)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 4. Oktober 1930, nachmittags 2 ½ Uhr im Restaurant „Stähli", Schmiedgasse 36, in St. Gallen

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, sowie Bericht der Revisionsgesellschaft.
3. Vorlage und Abnahme der Rechnung pro 1929/1930 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahres-Ergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrolle pro 1930/1931.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Revisionsbericht liegen von heute an in unserem Bureau in Rikon zur Einsicht auf. (5166 Z) 2583 i

Der Verwaltungsrat.

Cartonnage-Fabrik Freiburg A.-G., in Freiburg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 27. September 1930, vormittags 11 Uhr im Bureau der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1929/30.
2. Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Genehmigung der Jahresrechnung, Decharge-Erteilung, Verwendung des Reingewinnes.
4. Erhöhung des Aktienkapitals.
5. Erhöhung der Anzahl der Verwaltungsräte.
6. Wahlen.
7. Unvorhergesehenes.

Die Rechnung und Bilanz, sowie der Revisorenbericht, liegen vom 17. September 1930 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf und können daselbst die Stimmkarten gegen Ausweis bis zum 25. September 1930 bezogen werden. 2588 i

Bern, den 12. September 1930.

Der Verwaltungsrat.

Bekanntmachung

1. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. Mai 1930, die vor dem Notariat Waldshut stattgefunden hat, wurde die Erhöhung des Aktienkapitals unserer Gesellschaft von 14 Millionen auf 16 Millionen = 2 Millionen beschlossen.

2. In den Aufsichtsrat zugewählt wurde Herr Direktor **Heinrich Schmitz,** Essen. (9031 Q) 2585 i

Waldshut, den 2. September 1930.

Rheinkraftwerk Albbruck-Dogern
Aktiengesellschaft.

Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

Dividenden-Zahlung

Coupon Nr. 57 unserer Aktien wird mit Fr. 24.— eingelöst:

in **Aarau:**	an unserer Kasse;
in **Olten:**	bei der Ersparniskasse;
in **Basel:**	bei Herren Riggenbach & Cie. z. Arm;
in **Bern:**	bei der Spar- und Leihkasse;
in **Zürich:**	bei der Schweiz. Bankgesellschaft.

Gegen Rückgabe des alten Talons werden neue Couponsbogen mit Talons verabfolgt. (1792 A) 2579 i

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT à Berne